

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 | DIALUNA 28 JANUARI 1963 | No. 455

Hank Meyer ta optimista tocante futuro di Aruba como Isla di Turista

ORANJESTAD, 28 jan. — Arthur Godfrey e biaha aki a bini Aruba especialmente pa tuma algun programa radial „on-the-spot". „E equiponan tecnica e tin tur cerca dje. Entre otro e ta pensa di tene entrevista cu ir. S. J. Faber tocante e fabrica di awa y electricidad y cu ministro Oscar Henriquez tocante asuntonan financiero y economico. Ademas e lo pone Padu del Caribe tambe riba „tape" y kizas algun otro artista local. Godfrey lo dedica dos te tres programa radial na Aruba, cual ta worde transmiti pa C.B.S. y ta worde tuma pa 300 emisoranan radial cu ta plama riba henter Estados Unidos. E cantidad di ayentenan na e programa aki por worde calcula pa diezdos a diezcinco mijan".

Asina nos a ser informa ayera pa sr. Hank Meyer, mientras cu den su zwembroek corra e tabata laga solo kimele na un plekkie den vecindario di Aruba Caribbean Hotel. E Hank Meyer aki ta presidente di e firma di public relations cu ta jama na su nomber y cual na Estados Unidos desde algun anja ta atende e interesnan turistica di Aruba. Pa Aruba e ta haci esaki pa mas o menos tres anja y mei caba; pa Miami Beach e ta haci e mesun cos pa diezcinco anja caba.

E comienzo e tempo ey tabata mescos cu na Aruba: un lugar precioso pa pasa vacacion, pero na tur caminda completamente desconoci.

Gracias tambe na Hank Meyer, kende na diferente lugar na Estados Unidos tin decenas di colaboradornan cu ta traha duru, y kende ademas di Aruba y Miami Beach tin varios otro account importante, entre cual esun di National Airlines, Miami Beach a bira un di e centronan di turista di mas importante na Estados Unidos. E ta spera na alcanza e mesun cos pa Aruba.

Mientras cu hopi di e huespednan cu a jena Aruba Caribbean Hotel y cu tabata tuma un banio di solo, a cuminza mira angustioso na e tempo cu tabata sera, sr. Meyer a solica nos como na prome lugar e cos mas importante tabata pa haci Aruba conoci na Merca, traha un nomber p'e, cu ta bisa e hendenan algo y cu ta hopi conoci. Luego e cos mas importante tabata pa haci propaganda pa e isla Aruba aki como un di e sitionan turistica di mas dushi y extraordinario den Caribe.

Como cu e budget di Aruba ta limita, e propaganda pa e isla aki naes mester a socode mas tanto gratis. Un metodo pa logra esaki tabata pa frecuentemente duna e corantnan na Merca noticianan alegre tocante curiosidadnan interesante tocante Aruba: e „dos placa" vierkant y e panja cu tur dialuna mainta a para seca na cadushi. Un otro manera pa alcanza e meta aki pa interesa hendenan di radio, television y corant pa haci un bishita na Aruba y pa papia y scirbi tocante di e isla aki. Entre tur e hendenan aki Arthur Godfrey ta un persona masha particular, pa motibo cu den un forma of otro el a hanja un carinjo asina grandi pa e isla aki, cu e ta haci tur cos gratis pa Aruba. Hasta su viahe e no kier pa nan paga p'e.

Awor ta di dos biaha cu e ta bini aki. Despues di su prome bishita va el a scirbi hopi caba tocante Aruba. Tambe un biaha srs. Michael Kuiperi y Padu Lampe durante un bishita mas despues na New York a worde entrevista den un di su programanan na New York. Awor pues e ta bolbe pa tres programa mas.

Periodistanan ta bini

Pa loke ta toca e periodistanan, sr. Hank Meyer a conta nos, despues cu un jobida a pone nos corre drenta su cuarto, cu denter di e tres lunanan venidero Aruba por spera algun personahenan halto riba e terreno aki. Entre esnan, kende a duna di conoce cu nan kier bini Aruba, nos ta hanja e.o. Jim Bishop, colaborador vast di King Features Sydicate y autor di entre mas e buki „The Day Christ Died"; Earl Wilson di e New York Post Syndicate kende su articulonan ta aparece den 400 corant Mericano; Hy Gardner di e New York Herald Tribune Syndicate y colaborador di 150 corant; Dick Joseph, un colaborador di Esquire Magazine; Sylvia Porter, periodista pa 400 corant y un experto financiero di fama nacional na Merca; Morace Su'ton, un reportero di viahe pa 200 corant; Jack Kofoed, colaborador di Miami Herald y un conocido autor y por ultimo Bill Laffler, un „top"-periodista di United Press International.

Sr. Meyer ta spera di por trece e hendenan aki mas pronto posibel, como cu nan articulonan tocante e belleza di Aruba ta worde leza mas mihor den invierno cu den verano.

Den tur e tempo ey sr. Meyer a bisti su panja y e tabata sinta cu su piananan cruza riba su cama, seis piso for di e piscina den cual decenas di turistas tabata goza di e solo cu entretanto a bolbe sali. Tur dia e hotel ta jen, y segun nos a tende (no di sr. Meyer) cu e anja aki asina tanto turista interesa mester a worde rechaza pa motibo di falta di hotel, cu un segundo hotel mas grandi, lo por a worde jena cu facilidad cu tur e hendenan aki. „Te cu april practicamente nos no por tuma mas hende", asina nan a informa nos. E interes aki pa Aruba cu tur anja ta crece ta pa un gran parti e trabau di sr. Hank Meyer, kende ta masha optimista tocante di e futuro di Aruba riba terreno turistica. „Na Merca nan sabi awor unda Aruba ta keda y nos lo percura cu continuamente nan por hania e nomber di Aruba den corant- y revistanan.

Naturalmente nos no a jega na nos obheto ainda, pero nos no tin ningun motivo pa keha. Locual lo tin mester ta mas coneccion aerea cu Aruba pero siguramente lo bin mehoracion den esey, ora e isla aki hanja un aeropuerto pa Jet. Tambe mester bini mas barcu di turista. Sr. Jack Waugh, hefe di e oficina na New York di Hank Meyer Associates y alavez e homber cu ta encarga cu e budget di Aruba, pa esey ta bishita e oficinanan di e companianan grandi di barcu continuamente.

Hank Meyer ta un conversador agradable cu ta gusta papia riba Aruba y cu ta orgulloso di locual e y su hendenan por a haci pa e isla aki caba. E propaganda gratis pa Aruba, cu su firma sa hanja den e revistanan y na radionan Mericano, lo costa, si esaki mester worde paga, mas cu un millon di dollar. Com e ta logra saca e propaganda gratis aki den e revistanan y na radionan? „Esey ta e secreto awor di Public Relations".

MIEMBRONAN DI STATEN KIER MAXIMO DI CASTIGO MAS HALTU

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 28 jan. — Hopi miembronan di Staten di Antillas ta puntra nan mes si no ta bira tempu pa hisa e castigonan maximo riba cierto delitonan.

Nan ta di opinion cu e delitonan manera uso di violencia y uso di arma ta aumenta poco poco den ultimo anjanan.

Stipulacionnan di castigo mas pisa lo tin un efecto preventivo, locual lo ta un contribucion pa combati crimen, segun e relato provisional di Staten en relacion cu un proposicion di alternacion di wetboek van strafrecht.



Minister di Defensa di Alemania Occidental J. Strauss cu mester a desparce en conexion cu e asunto di „Der Spiegel" a duna su puesto na K. von Hassel e minister nobo. Na robez nos ta mira Strauss cu ta shakehands cu e minister nobo.



President Chombe di Katanga aki ta hanja aplausa na Kolwezi, e ultimo bastion di e Katangesnan despues cu el a participa cu el lo coopera cu e forzanan di Naciones Uni. Poco tempu despues e trupanan di Nacionnan Uni a drenta Kolwezi sin cu un tiro a cai.

MODESHOW DI WOMEN'S CLUB

SEROE COLORADO, 28 jan. — Women's Club di Seroe Colorado ta organisa un modeshow dia 9 di februari den Esso Club; Despues lo tin baile.

LAGO A EXPORTA PA MAS DI 80 PAIS NA '62

SAN NICOLAS, 28 jan. — Na anja 1962 e refineria di Lago na Aruba a exporta su productonan pa mas di 80 diferente pais. Na total a worde exporta den e anja ey 176.331.639 barrels di productonan di Lago pa destinacionnan rond di mundo.

Casi tur e paisnan di e hemisferio occidental a importa e productonan di Lago. Di e total tabatin 57% di fuel oil. E producto menos bendi tabata pitch, di locual 4000 bari a sali for di Aruba.

DOS SIMAN PA COSTURERA CU A TIRA MACHETE

ORANJESTAD, 28 jan. — A.E.G. un costurera na San Nicolaas dia 25 di september a dal e cabllero B.C. cu un machete tras di su cabez y diabierne mainta huez a sentenciele pa dos siman di detencion.

Riba e dia menciona e victima a bin papia cu un bisinja di acusada tocante un pleito entre nan jiunan.

Acusada sinembargo, segun el a declara, a tende cu na un dado momento e victima tabata papia cosnan malo riba dje. El a bai paden y sali cu un machete y cu e banda stompi el a pasa B.C. un machetazo tras di su cabez.

Na anjanan 1949, 1956, 1958, 1960 y 1961 caba acusada a worde castiga pa maltrato. Ayera acusado a declara cu pronto lo e bai casa y cu e lo bandona e isla pa semper y asina lo no comete mas maltrato.

Fiscal sr. S.H. Tjon Aiong a pidi huez pa condenele pa dos siman di detencion, local mr. B. Swanenburg a haci tambe.

SANTA ROSA LO JEGA DIA PROME DI FEBRUARI

ORANJESTAD, 28 jan. — Segun nos a worde informa di parti di Eman Trading e agente di Grace Line na Aruba Santa Rosa lo jega dia prome di februari enbes di dia 31 di januari p.v.

Eman Trading a ricibi un telegram for di New York den cual nan ta bisa cu si e desarollonan den e huelga di haf na Merca ta keda favorable, anto e barco lo sali for di New York pa bishita Curacao, La Guaira, Aruba, San Juan y Kingston.

PAUL HAHN TA DUNA DEMOSTRACION NA GOLF CLUB

SEROE COLORADO, 28 jan — E conocido hungador di golf, cu sa haci e cosnan mas espectacular riba e terreno di golf y cu ya a jega di duna demostracionnan aki na Aruba, sr. Paul Hahn, lo jega Aruba dia 17 di februari. El lo duna algun demostracion atrobe pa e miembronan di Aruba Golf Club.

BONAIRE TA VOTA PAREU CU ARUBA

ORANJESTAD, 28 jan. — Segun nos a worde informa di nos corresponsal na Bonaire, B.C. di Bonaire a stipula e fecha pa eleccion di Eilandsraad di Bonaire pa dia 29 di april mescos cu na Aruba. Awor solamente Corsow y islanan Ariba lo tene eleccionnan pa eilandsraad dia 30 di Mei.

CONSISTENCIA NOBO DI FILMKEURINGSCOMMISSIE

ORANJESTAD, 28 jan. — Door di Bestuurscollege e Filmkeuringscommissie a worde compone di nobo. E ta consisti awor di:
Pastoor J.N. Burgemeester, — miembro- presidente;
Ds. A.H.C. Jakobs — miembro vice-presidente;
Miembronan ta: — Sra. M.A. de Cuba-Irausquin; Sra. C. van Gompel-Corsen; Sra. L. Oduber; Srta. H.A. Schreuder; O Croes.
Miembronan interino ta: — R.H. Beaujon; H.O. Booi; J.A. Croes; Mr. F. Hartong; H. Th. Lopez; Th. P. Nelissen; Pastoor J. Standenmeijer.

EL A HORTA CARTERA DI AMIGO - 1 LUNA SERA

ORANJESTAD, 26 jan. — Mas tempran den e luna aki acusado M.A.D. di 21 anja a bebe henter dia riba custia di su amigo O.T. y ora cu e amigo a canja y a bai tira un cabez, su cartera cu placa aden, a cai y acusado a bai cunele. Ayera huez a condenele pa 1 luna di prison.

— — —

Acusado a sali e dia ey huntu cu su amigo O.T. y henter dia nan a keda bebe huntu, pero semper bai tabata e cartera di T. cu tabata paga e bitternan. Tur dos tabata bau di influencia y e paranda a hiba nan te na San Nicolas. Den un di e barnan ayanan e amigo a cuminza cabishia y a dicidi di drumi un rato na un di e mesanan.

Un otro amigo di D. kende tambe tabata den e bar a mira cu e cartera di O.T. a cai for di su saco y a mustra acusado riba esaki. Acusado a coge e cartera di su amigo hinkele den su saco, pero, segun el a declara „pa dunele bek ora su curpa drecha".

E ora ey acusado a dicidi pa bai Playa y despues lo bolbe pa busca e amigo.

Na su regreso sinembargo e no a hanja e amigo mas den e bar.

Den e cartera el a hanja un papel di fls. 25.— y un tabla di biljechi cu despues a libra fls. 50.—.

Acusado a conta cu el a gasta seis florin for di e binticinco y e mainta siguiente ora cu el a lamta for di sonjo el a ripara cu e no tabatin placa mas.

Fiscal sr. S. H. Tjon Ajong a hanja cu acusado a comete ladronicia y pa e hecho ey el a pidi castigo di 1 luna sera.

Huez mr. B. Swanenburg a sentencia acusado conforme cu loke fiscal a pidi.

JOSE LEONARDO, ATROBE REPRESENTANTE

SAN NICOLAAS, 28 jan. — Durante di un reunion, menos concurri cu esun di un siman pasa, e Bonairianonan na nos isla ayera mainta a vota pa nan representante cu lo bini riba lista di PPA pa eleccion venidero di Eilandsraad.

E votamento a tuma lugar den Bonaire Bar na San Nicolaas bao supervision di un stembureau stipula pa e directiva central di P.P.A. Den e stembureau aki tabatin asiento srs. E. Finck, presidente y miembronan tabata E. Goedhoop, D. Mathew, M. de Lange y srta. A. Martinus.

Pa mas o menos diesdoz'or y mei e presidente di e stembueau sr. Finck a anuncia e resultadonan. A keda eligi pa atrobe ser representante di e Bonairianonan sr. Jose Leonardo cu un total di 75 votos. Sr. Leonardo actualmente ya ta representa e Bonairianonan den Eilandsraad.

Na segundo lugar a keda sr. Hubert Booi, sub-hefe na Departamento di Informacion di Gobierno cu 62 votos. Despues a sigi sr. John Hat cu 52 votos y por ultimo sr. L. Frans cu 19 votos.

Sr. Leonardo, despues di e resultado, a ricibi masha hopi abrazos di su compatriotanan. Tur e cuater candidatonan y mescos tambe sr. Sint Jago di e directiva di Grupo Politico Bonairiano a dirigi palabra y tur a papia den e mesun sentido. Es decir, cu dia 29 di april tur Bonairiano tin cu vota riba Jose Leonardo riba lista di P.P.A.

COMPETITIE A.V.B.

Awenochi pa 7.30 den WILHELMINA STADION

DEPORTIVO vs. JUVENTUD MILL.
(A KLASSE)

Entrada general Fl. 0.50

4 DIA MAS BO TIN CHENS

(mira pagina 4)



Den hopi ciudad di Holanda actualmente tin un escasez di salu a consecuencia di e invierno severo. Salu ta worde usa pa deshie la ijs asina cu tambe e salu pa consumidornan a bira scaars. Un donjo di tienda ta duna di conace cu su negoshi a bira poco flauw.

Gene Berry a primiti: pronto un show nobo pa „Un Yuda Otro"

ORANJESTAD, 28 jan. — E receta di e „midnight show" cual a worde dundiasabra nochi den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel- Casino na beneficio di associacion caritativo „Un Yuda Otro", a bira un exito tremendo.

E interes tabata sumamente grandi y docenas no por a hanja stul mas y a keda para of sinta riba trapi pa presencia e show. E receta ta worde calcula pa f. 1.250,—. Segun sra. Louisa Oduber presidenta di „Un Yuda Otro" a participa, e manager di hotel Gene Berry a primitié, cu pronto el lo haci posibel pa un otro show tuma lugar pa „Un Yuda Otro".

Com ien e Klompen Klub y tambe e Papiamento Room pega na die tabata por worde imagina si tene cuenta cu tin lugar pa 400 persona, pero a consecuencia di un malcomprendimentu 500 karchi a worde bendi. Tabata parce cu na un momento cos tabata bai poco malu ora cu [illegible] di hende abata cumna door di e sala pa busca stul. Gracias na e comprension di mayoria di e presentenan na e situacion y e ayudo carinjoso di e personal di hotel casi tur hende por a mira e show.

E programa a worde habri pa e conocido director di orquesta Xavier Cugat, cu a disparce un ratu despues di a introduci Phil Foster un comico di radio y TV di Merca. Esaki pa un cuarto di ora largu a pone e sala hari di prome prome cu el a pasa e microfono pa Arthur Godfrey, tambe un artista famoso di radio y TV. Manera nos a anuncia caba Foster ta pertenece na e grupo cu a bini den e avion priva di Godfrey pa Aruba pa hanja poco impresion aki durante poco dia Godfrey cu poco siman pasa tabata un huesped di Prins Bernhard pa un casamentu riba Zwijn na Gelderland, ta jena na Merca fazilmente programanan di un ora. Diasabra anochi, el a keda solamente cincu minuut tras di e microfono. El a papia cu aprecio tocante Aruba, personanan manera Hank Meyer y Michael Kuiperi, cu ta haci tantu pa desarolla e turismo aki na Aruba. Tambe el a menta nomber di Padu del Caribe y George Fasola kende el a jama musiconan di gran talento. Na fin senjor Godfrey a commemora cu un palabra carinjoso e Gezaghebber di e isla cu ta malu aki. El a declara cu e ta stima Aruba tantu cu el a bini bek pa mira e isla un biaha mas. „Pero no laga nos papia mucho aki nan, pero bai Abbe Lane". Cu e palabranan aki ela sali for di e escenario.

Abbe, sinembargo no a bini un bes. Prome a bini e pareha di baile Les Duquaines tocante cual nos a scirbi caba Abbe a cuminza despues, bisando cu e tabata coopera cu gusto na e anochi caritativo. El a gradici Arthur Godfrey, cu den tempu pasa, ora e tabata un cantante sin nomber ainda a judele pa pone e prome pasonan riba e caminda di fama. „Loke bo a haci pa mi den e tempu ey, mi a aprecia enormemente y esey mi ta haci te ainda".

Abbe Lane a canta diasabra anochi diferente numeronan bon incluyendo twistsongs. Na principio tabata poco dificil pe pa hanja un partner den e publico presente, cu kier a baila twist, merengue of guaracha cunè.

Afortunadamente sr. Gene Berry a salva e situacion dor di duna su mes como voluntario pa un merengue. Un di e hobenan den e sala a hanja cara shi e a balia un twist cu ne despues. Despues di a goza di e tocamento di bongo di Jack del Rio, e anochi a termina y sra. Louisa Oduber a gradici tur e cooperadornan, incluyendo srs. Jake Kozloff, Gene Berry y George Fasola pa nan cooperacion.

E palabranan di gradicimento a worde companja dor di algun regalo bonita y flornan pa Abbe Lane, cual a worde ofrece door di Marietta Luydens.

E door-prize mayor, un casette di plata di Spritzer en Fuhrmann a worde gana pa srta. Doris Habibe. E cincu door-prizenan a worde hala bao di direccion di sr. Clinton Whitfield door di sra. Kozloff y sr. Hank Meyer.

GENERAL NAS TA BINI ANTILLAS

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 28 jan. — Segun nos a worde informa pa Servicio di informacion di Marine, e commandante di mariniers general Nas lo jega Corsow da 13 di februari, pa un bishita na e comando di mariniers na Antillas. Riba e programma tin un bishita na marinierskazerne na Savaneta, y un bishita na e̊rcercicionan cu lo tuma lugar na Bonaire.

NOTICIA DI POLIS

Fiesta dura poco

BUBALI — Diabiernes ultimo un robo a ser cometi den tienda di un tal F.C. na Bubali.

E donjo a lamta mainta ta falta nada menos cu 19 botter di bina Moscatel, 7 botter di „portwine", 4 caha di busenchi, 6 carton di cigaria Marlboro, 3 carton di cigaria Chesterfield, 8 botter di perfume, 7 botter di lotion y un suma di fls. 30.

E fiesta cu e ladronnan a pensa di haci cu tur e cosnan aki no a duro mucho como cu e mesun dia polis a detene e cabelleronan J.W., S.P. y R.F. na Eagle Beach. Un gran parti di loke a ser horta a worde hanja na cas di W. Maior di e placa nan a usa pa cumpra cuminda y e fls. 3.33 cu a resta J.W. a sconde bao di tera. Tur e tres tiponan aki a bai den carcel.

Mucha contra jeep

SAN NICOLAS — Un patrulla di polis a declara cu na momento cu nan tabata corre den Golfweg e mucha muher chikito W.M. a corre cruza caya di repente net na momento cu e jeep tabata pasando. E mucha a dal contra banda drechi di e jeep. E victima a hanja algun rasga na su man y pia.

Choke !

SAN NICOLAS — Na e skina Helfrichstraat [illegible] e trailer A 3512 na momento cu e tabata tumando e lo [illegible] pa [illegible] dal contra di A-502. A 502 na su turno e ora ey a bai dal contra di A 3644 y e ultimo auto aki tambe a sier con [illegible] dal riba A 5280.

Danjo n. A 502 ta fls. 1500,— na 3644 no tin danjo y na A 5280 ta fls. 200 — Causa di e choke aki ta cu A 3522 a tuma e lorada pa robez mucho cortico.

A hanja

U. Pourier a hanja den Bernhardstr. un estuche cu algun iabi.

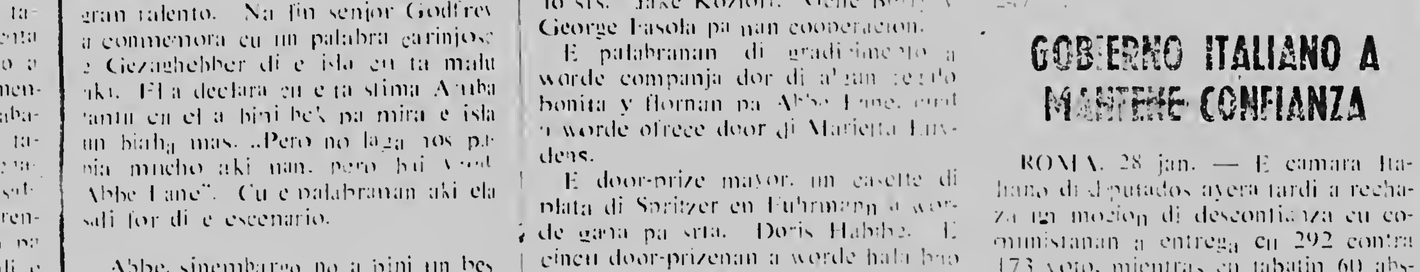
S. le Grand a hanja un banchi di [illegible] y [illegible] un melaja cu numero 247.

GOBIERNO ITALIANO A MANTENE CONFIANZA

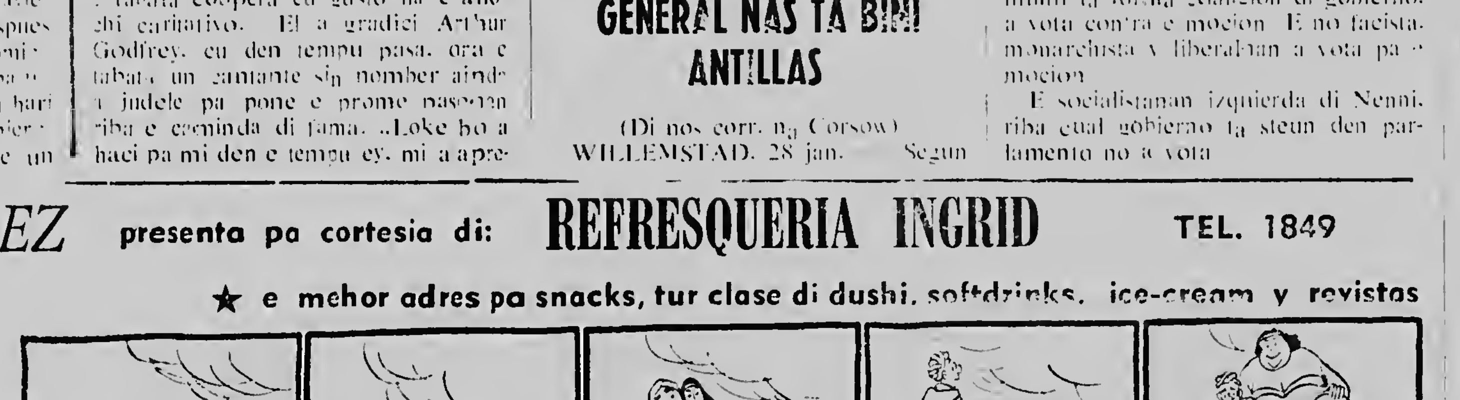
ROMA, 28 jan. — E camara Italiano di deputados ayera tardi a rechaza un mocion di desconfianza cu comunistanan a entrega cu 292 contra 173 voto, mientras cu tabatin 60 abstencion.

E Cristian Democraatnan, sociaal democraatnan y republicanonan cu huntu ta forma coalicion di gobierno, a vota contra e mocion. E no facista, monarchista y liberalnan a vota pa e mocion.

E socialistanan izquierda di Nenni, riba cual gobierno ta steun den parlamento no a vota



1. „Paso!"



1. „Pronto duna mi binti dollar! Tin un muher ta warda na porta!" 2. Pronto, pronto, pronto, pronto!" 3. „Kiko esey tabata? Kiko a pasa?" 4. „Bo a caba di cumpra un bisti nobo pa mi, querido!"



Jong Aruba a bolbe gana di Tropical (5 pa 2)

(Di nos redactor deportivo)

Obteniendo diavierne anochi su sexto triunfo den e actual campeonato, Jong Aruba a hisa su total di puntos te na 12, loke awor aki caba ta 10 mas di loke den henter e campeonato di anja pasa nan a obtene. Y ainda tin un cheus cu nan por aumenta e cantidaddi 12 cu algun mas, ya cu nan falta dos wega promer cu completa nan programa.

Nan rivalnan di diavierne anochi tabata e oncena di Tropical cu a sufri su segunda derrota contra e veloz muchanan di Noord. E biaha aki na final di e partido e scoreboard tabata marca 5 pa 2. Pa Tropical esaki tabata derrota number diez den 12 salida.

E promer atake cu exito ta di e delanteronan di Jong Aruba y a worde forma den mas o menos 8 minuut di wega. Un pase largo ariba als robes ta worde ricibi door di e alero Ange Perez, kende ta rush pazo ta cuminza cai net doen doelgebied. Promer cu e vega suela sinembargo Perez ta logra pasa e bala meimei caminda su companiero di equipo Teo Gil ta ricibi y shot duro aden pa gol number uno di Jong Aruba y di wega.

E delanteronan di Tropical ta biba e bala cu frecuencia ariba e mitad di nan contrarionan. Nan no sabi sinembargo di forma combinacionnan efectivo na e momento decisivo, loke ta ocasiona cu nan atakenan ta caba na nada.

Den di 14 minuut referi Freddy Baptist ta constata un freekick contra di Jong Aruba varios meter pafor di nan doelgebied. Midvoor Benny Brete ta cobré y ta pone un fuerte shot cu ta dal contra di e tubo diagonal y pika tras di linea di gol pa empata e partido na un gol pa banda.

E proximo atake di Tropical ta uno hopi peligroso. Shon Cai Jacobs, kende den ultimo weganan no tabata den accion, ta haci un „rush" y laga e defensa contrario completamente atras. E ta hanjele so cu keeper Donko Farro di Jong Aruba y e ta shot lastra banda di e keeper. Pero e bala ta net algo dimas na banda y ta sali for di tereno.

E empate ta worde kibra den di 30 minuut ora cu Teo Gil ta cobra un handsbal poco pafor di doelgebied. Su shot directo riba gol ta sorprende keeper Pedro Dijkhoff y e net a span patras pa pone Jong Aruba adilanti 2 pa 1. Cu hopi rapidez e equiponan ta hungando. Jong Aruba cu mihor control, loke ta worde expresa luego den e golnan anota.

Teo Gil ta completa hattrick

Faltando cinco minuut pa e promer mitad termina, e delantero di Jong Aruba Teo Gil ta anota su tercer gol. For di un combinacion cu su companjero Bertrando Tromp, e cheas ta nace pa Gil y contrando un pase mesora aden e ta bati portero Dijkhoff pa di tres biaha. Score 3 Jong Aruba, Tropical 1.

Segundo mitad: Dos mas pa J. Aruba y un pa Tropical

E mihor planca hugadanan di Jong Aruba ta keda imponi den e segundo tempo tambe. Mientras cu e defensa ta logra cu exito debolbe e avancenan di Tropical, e linea delantera ta pone e meta contrario na peliger den hopi ocasion.

Un bunita uitval di keeper Pedro Dijkhoff den di 13 minuut di e partu complementaria ta salba Tropical di e cuarto gol en contra. Tabata un shot di Teo Gil atrobe kende indudablemente tabata tin e gol bon midi e anochi ey.

Poco despues linksbuiten Ange Perez ta logra gol number cuatro di Jong Aruba cu un shot lastra.

Un bala mal saca door di un defensa ta duna Jong Aruba su cheas di anota gol number cinco den di 33 minuut. Teo Gil a ricibi e cuero, pasele pa Ange Perez, kende a shot duro y lastra aden pa pone e score na 5 pa 1. Keeper Dijkhoff no a haci esfuerzo pa detene e shot di Perez.

E ventaba grandi aki ya a sigura e triunfo merecí pa Jong Aruba. Tropical sinembargo anima pa su entusiasma fanaticonan no ta entrega y ta lanza diferente atake. E toke final tabata falta na nan pa nan duna algun resultado.

Faltando cinco minuut pa wega caba, referi Baptist ta constata un handsbal, den doelgebied di Jong Aruba, y e penalty ta inevitable. Midvoor Benny Brete ta coloca su mes tras di e bala y a pone un intahable cu a span e net tras di lomba di keeper Farro. E ultimo gol di wega aki a pone e score na 5 pa 2 den favor di Jong Aruba.

Cu e dos puntonan di e wega aki Jong Aruba a subi pa di cuatro puesto caminda e ta empata cu San Nicolas Jrs. Cada un tin awor 12 puntos.

Tropical ta continua den ultimo luga bunto cu Riverplate. Ambos tin cuatro puntos.



For di dia prome di Februari, posterijen di Inglaterra lo saca un serie nobo di 15 stampilla. Esun mas cara di e serie aki ta un di un pond sterling.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion sualto obtenible na 20 cent nas Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion sualto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Dialuna 28 di januari
DE VEER 8.30 „Goodbye again" 18 j.
RIALTO 8.00 „Colt 45" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The young doctors" 18 j.
AURORA 8.00 „El correo del Norte" 18 j.
SAVANETA 8.00 „Los gigantes de la Tesalia" 18 j.

PROGRAMA FILMTRUCK

Awe nochi filmtruck di e Institucion pa Combati Maluso di Alcohol ta na:
TANKI LEENDERT - (Voetbalveld Tropical)

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 78 Oranjestad. tel. 1355.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN
Maandag

Angilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 16.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala 15.30, Haiti ——, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 15.30, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië)

RADIO KELKBOOM

Dialuna 28 di januari 1963
8.00 Opening
8.02 Selecion- Musical cu disconan Latino
Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di Niel Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americano
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local na papiamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Bolero
2.00 Repiticion (Hit International)
2.30 Musica Instrumental
3.00 Programma cu Twist
3.15 Programma cu Merengue
3.30 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia (Local- Polis- Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Programma di All Hens (Mariners)
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Dinner Music
7.00 Noticia International na pap. (Schlitz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
8.00 Boekbespreking
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Phillips (Juke Box)
9.30 Musica Varia
10.00 Clausura
10.05 Klassieke Muziek

RADIO VICTORIA

Dialuna 28 di januari 1963
9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 28 de enero 1963
8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Pelicula
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

AVISO

Commandante di marinierskazerne „Savaneta" na Aruba, ta participa cu dia 29 di januari 1963 di 07.00 pa 13.00, lo tene ehercicionan di tira na Californië (Aruba), na cual e elevacion maximo lo ta 7500 meter.

E terreno peligroso lo ser cerca cu banderanan cora y bordchinan di aviso.

E terreno peligroso riba laman ta 10.000 meter for di costa.

R.C.A. a supera Riverplate 5 pa 3
Subcampeon lo ta entre Estrella y RCA

(Di nos redactor deportivo)

E oncena tricolor di R.C.A. a logra un triunfo di 5 gol pa 3 diasabra anochi ariba e oncena di Riverplate den Wilhelminastadion. Cu e triunfa aki R.C.A. a hisa su cantidad di punta te na 17, loke ya ta sigura nan cu na momenta cu e campeanato a warde completa nan lo ta den segundo luga. Ta posible ainda cu Estrella yega na e mes cantidad di punto ey, den cual caso la mester hunga un partido decisiva entre e dos teamnan ey. Tur das falta 2 wega ainda di cualnan uno ta entre nan dos mes. E otro pa R.C.A. ta cantra di Dakata y pa Estrella ta cantra di Jong Aruba.

E triunfo di R.C.A. mesora a elimina e chensnan ariba e titulo di subcampeon cu e teamnan di Jong Aruba y San Nicolas Jrs. teoreticamente tabata tin ainda promer cu e partido di diasabra anochi. E dosnan aki tin 12 punto y nan falta dos wega loke lo por duna nan un maximo di 16 punto.

Apenas seis minuut despues cu referi Mundo Kemp a cuminza e partido Riverplate a bai adilanti mediante un gol di Steve Alexander. E hungador aki pa motibo di lesion tabata tin varios wega sin hunga.

E proximo atake di Riverplate ta bolbe trece momento peligroso pa e porteria di R.C.A. Benito Martinez ta lamta e bala net poco dimas pa mand'e out.

Delantero Yonko Alberts di R.C.A. ta provecha un pifia di back Natha Andrews y ta rush so riba gol. E ta busca e skina dimas sinembargo y e bala ta sali net na banda.

E score ta worde iguala den di 23 minuut door di Bikker di R.C.A. For di un bon coloca pase di Alberts. Bikker ta shot aden pasando keeper Ramon Korssen pa promer biaha. Score 1—1.

Juchi Jansen ocupando posicion di linkshalf ta cobra un freekick pa su team R.C.A. E bala ta bon coloca dilanti di gol caminda Yonko Alberts ta kop aden, pero e bala ta dal contra tuba di gol y bin back den tereno. Linksbuiten Roby Simon ta haci bon uso di e chens aki y ta schuif e bala den gol pa pone e score 2 pa 1 pa R.C.A.

Despues di esakiback Natha Andrews mester a bandona e partido, lesiona. Un rapido contraatake di Riverplate ta brinda un chens na rechtsbuiten Juancho Kemp. Su shot ta mucho halto.

Un fallo di e defensa tricolor ta ocasiona e gol di empate pa Riverplate den di 38 minuut. Tres hungador rioplatense ta completamente liber ora cu ta worde haci un pase for di ala robes. Freddy Korssen ta esun cu ta ricibi e bala y su shot via tubo di gol ta bira segundo anotacion pa Riverplate empatando e partido.

Un uittrap largo di keeper Godo Loefstop di R.C.A. ta yega te cerca linksbuiten Simon kende ta kop e bala pa Yonko Alberts. Esaki ta so dilanti di gol, pero su shot ta descontrola y ta pasa over di gol.

Segunda mitad: Triunfo pa R.C.A.

E oncena di Solito • subi terreno den e segundo tempo cu e intencion definitivo di no laga e partido termina cu e mes anotacion cu den e promer round ora cu nan a empata cu e rioplatensenan na dos gol pa banda.

Tras di otro ta surgi atakenan riba e gol defendi door di keeper Ramon Korssen.

Promer ta un shot fuerte di Yonko Alberts ta bai net den man di e portero. Luego ta un shot di Roby Simona ta dal contra tubo y bolbe den terreno. Bikker ta esun cu e biaha aki ta bai aden pa provecha e chens. E ta kop aden pa gol number tres di su team kibrando asina pa di dos biaha un empate. Score 3 pa 2 pa R.C.A.

Na otro banda William Andrews di Riverplate ta haci un peligroso rush. Su shot ta bai directamente den man di keeper Loefstop y esaki ta tene e bala facilmente. Entrenador Ovic Orman ta ordena otro cambio den su team ora cu Jossy Korssen ta drenta na luga di Jon Scharbaay.

Alero drechi Maduro di R.C.A. durante un rapido avance di su team ta ricibi pase di Bikker y luego di bala un contrario ta hanjele den bon posicion. Su shot ta habri dimas y sali na banda.

Den di 17 minuut porfin e delantero tricolor Yonko Alberts su suerte ta cambia. Keeper Korssen a sali pa intercepta den un hugada, pero sin logra hanja e bala. Na e momento aki Alberts a adelanta oportunamente pa manda e bala den net y pone e score na 4 pa 2. Cu e ta un amenaza cada rato. Alberts ta bolbe mustra den e proximo atake. Un voorzet di rechtsbuiten Maduro ta worde contra door di Alberts pero poco halto dimas.

Gol number cinco di R.C.A. ta worde anota den di 28 minuut door di Breinburg despues di ricibi un throughpass. E shot di Breinburg ta dal na curpa di e portero y bai gol. Esfuerzo di keeper Korssen pa saca e bala ainda tabata lat, ya cu referi Kemp a constata gol caha. Score 5 pa 2 pa R.C.A.

Riverplate ta anota su ultimo gol ora cu keeper Loefstop di R.C.A. no ta logra tene un shot. Linksbuiten Williams Andrews a mira su chens y a adelanta rapidamente pa manda e bala aden.

Esaki tabata e ultimo gol di wega. E triunfo di R.C.A. tabata indudablemente merecí.

Incluyendo e dos partidonan di weekend, nos ta hanja e siguiente tabla di posicion den e campeonato hoofdklasse:

Dakota	12	10	2	—	32	12	22
R. C. A.	12	8	1	3	35	21	17
Estrella	12	6	1	5	26	21	13
San Nic. Jrs.	12	5	2	5	27	25	12
Jong Aruba	12	6	0	6	31	34	12
Aruba Jrs.	12	4	1	7	19	13	8
Riverplate	12	2	1	9	21	32	4
Tropical	12	2	0	10	21	44	4

CANIBAL DETENI NA VENEZUELA

CARACAS, 28 jan. — Den e pueblo Duaca cerca di Barquisimeto, polis di Venezuela a deteni un criminal renombra, cu a jega di come un di su victimanan.

Ta Jose Vicente Franco Acosta, cu a scapa for di e colonia di prison El Dorado. El a worde deteni ora cu el a forza drenta un cos. Dia cu el a scapa for di e colonia di prison e homber tabata companja pa algun otro prisonero. Awor el a confesa di a mata un di e hombernan aki den e selva di Guayanas y di a traha un alaparilla cu e carni, pa e mata su hamber.

— No. 38 —

„Mi ta hanjé masha bunita, Maria. I mi ta hanja masha agradable di bo parti cu bo quier regala net ami esei. Mi ta gradici bo cordialmente."

Mario no a responde nada mas, pero tabatin un flandor feliz den su wowonan. Anto el a sali bai, teniendo e tas prudentemente den su braza.

Comovi Helga a queda ta mira riba e regalo chiquito i el a constata cu muchanan chiquito tin mas gratitud cu hende grandi, cu ta lubida libe bondad cu hende a haci na nan.

X X X

„Bon dia, Senjorita Thiele. Aqui mi tin algu pa bo."

Spanta el a hiza cara mira, pero ora cu el amira e cara carinjoso di e trecedo dje carta el a sonrei curioso.

Tabatin un tempo cu cada dia calenturentemente el a queda ta miré, pero e tempo ei a pasa. I awe tampoco e no tabata spera enteramente cu lo por a bini un carta di Wolf.

El a tuma e carta cu e cartera a duné, i a gradici e homber aqui cu carinjo. I despues cu el a queda solitario trobé, el a queda ta mira na e escrito i a krimp den otro.

Esei tabata escrito di Wolf. Lo e por a reconoce esaqui denter miliones otro. Ta quico lo e tabata desea mas di dje? Sin duda ta su decision definitivo lo e quier a participa n'e, cu e no tabata desea di bolbe mir'e.

Helga su cara a bira bleek i su mannan a cuminza ta tembla. Largu ratu el a queda ta mira e envelop, prome cu el a risca na abrié.

Anto el a leza e poco lineanan i den un sintimentu di aversion el a tira e carta 'trobe riba toonbank, manera ta su dede el a quima n'e.

No; e no quier a papia cuné mas. Loque e tabatin di bis'e, ya el a tende caba for di boca di e freule. Sinembargo quizas e homber aqui a hanja remordimiento di conceeshi i e tabata sinti su mes obliga na biba un ultimo combersacion ainda cuné.

Helga tabata sa cu lo e no por a soporta esaqui i tampoco lo e no por a miré 'trobe, ni tampoco tende e palabranan di gratitud eterna. No, lo e quier a spaar su mes i Wolf di humiliacion, pasobra loque el a haci pa Wolf ta loque e por a haci pa cualquier otro hende i tambe como prohimo. I ta claro cu e no tabata desea gratitud di dje.

Si, lo e quier a mantene Wolf su awor, pero awor cu ya el a duna preferencia na un otro muhe, no por tabatin nada mas di discuti cuné.

Un cliente a drenta den tienda i Helga a hinka e carta den sacu di su vorschot i rebisando su mes el a puntra e dama ta cu quicó lo e por a sirbié.

Tabata brilla un rayo for di e bentana cu a pone e renchi di oro den dedenan di Helga lombra masha bunita, e renchi cu el a hanja di regalo cerca Wolf i cu te ainda e tabata carga.

X X X

Wolf a queda dos seman ta spera riba un contesta di Helga. Cada dia cu tabata pasa sin cu e ricibi e carta tan desea, Wolf tabata bira mas desespera.

Mas i mas profundo tabata penetra den dje cu Helga lo no lubida su infieldad. E no por a sospecha nada di Bea su bishita cerca Helga i tampoco e mentiranan cu e dama aristocratica aqui a saca contra dje, cu cual e freule a ofende e mucha muhe aqui asina tantu.

Tristu i sin ningun punto di luz e dianan tabata pasa i Wolf a cuminza ta biba mas i mas reserva. Cu masha energia el a cuminza ta dedica su mes na su trabao, como si fuera cu ta den esaqui e por a hanja e consuelo i alivio pa loque el a perde i no por hanja nunca mas.

E abogado aqui su energia tabata asina grandi, cu silenciosamente e empleadonan tabata queda ta mira otro.

Si, cu su trabao e tabatin hopi exito. El a brilla asina bunita den algun casonan di proceso, cu su nomber a hanja un bon zonido den circulonan di su profesion. Pero su exito no tabata causé ningun alegria ni satisfaccion. E tabata tormenta continuamente pa un pensamentu cu el a perde Helga pa semper.

Riba un anochi ora cu e tabata drumi riba su cama sin cu e por a cohe sonjo el a tuma e decision di bai Frankfurt. E quier a trata na papia personalmente cu Helga.

E tabata sinti cu e no por a soporta e inseguridad aqui mas. I e seguridad di mas fatal no por tabata mas malo cu e duda tormentoso aqui.

Ora anto cu riba un Diadomingo tramerdia e tabata sinta den trein cu destino pa Frankfurt, e tabata sinti su mes desgarra pa e duda i nervioso e tabata spera riba e momentu, cu e por a hanjé para dilanti Helga i miré den su cara.

E caja na unda asina tantu e tabata biba, tabata lamta miles di recuerdonan den dje i ta awor numa e tabata convence su mes com feliz e tabata den e dianan ei, tempo cu den su bida e n' tabatin nada otro sino Helga i su siguranza grandi cu lo e sigui yudé den bida i riba su camina dificil di bida.

Su curazon tabata bati manera cos cu tabata bai rementa, ora cu el a primi e klok. Cu rosca tene aden e tabata spera riba abrimentu di e porta, pero nada no a socede. Diripiente a cohe e ansia cu Helga lo no tabata na cas of cu por a pasa algu ei cu ainda e no tabata sa. Atrobe el a primi e klok, pero awor mucho mas fuerte i largu.

Despues di algun ratu el a tende pasonan lastra riba e trapi i e tabata sa unbez cu esei no tabata Helga.

Poco poco e porta a abri awor el a hanjè para su dilanti e senjora Gerbig. Su wowonan tabata kinipi contra e luz fuerte di tramerdia. I bo por a mira cu ta masha libé el a hinka un shimis den su garganta. Su trahe tabata falt dos boton ainda pa cerra i e faha tabata cologa los.

„Abo?" e muhe a puntra i a rek e palabra aqui asina sarcasticamente i a queda ta mira e abogado cu un mirada asina vengativa cu Wolf a spanta. I luego el a puntré:

„Ta quico bo ta desea aqui"?

„Senjora Gerbig, lo mi quier a papia cu Helga."

„No, e n' t'aqui. I esei ta bon tambe", el a responde rabia i a tira un bista di menosprecio riba e homber.

DICK TRACY

1. „E no ta bai luna, pero e ta bin bek na tera." 2. „Bo ta trata di bluff eh? Nos sabi cu bo a mira e luz." „Mi ta sin ayuda, mi mester haci loke cu bosonan ta bisa." 3. „Pero lo mi usa mi ultimo rosca pa busca bosonan y bai contra di bosonan na corte!" 4. „Bo a buta un hende sin ayuda den orbita."



RIP KIRBY

1. E cambio ta cuminsa.. „Masha bon, Lord." „Danki e trabao a mantene mi sin cu mi hisa ni un liber." 2. „Bo mannan ta sin mancha." „Danki, mi ta corda e jabon di laba.. y.." 3. „Bo ta sinti bo mes feliz, Lord?" „No, pero mi no sabi com pa sali for di e cos aki."



Cumpleanjos

Awe ta recordando su fecha natal sra. Ana Berg. Felicitacion ta bini di su querido esposo Odulio Berg. di su jioenan Juliana. Norma. Vera. Asuscena. Sixta. Helden. di su nietanan. di su rumannan. di su suegronan y demas familia Leer. Baiz y Latham.

Ajera a recorda 8 anja pasa cu nan a drenta enlace matrimonial sr. Dominico y sra. Dora Bermudez de Tromp. Felicitaciones ta bini pa parti di nan 5 jioenan Ruben. Tico. Dolfi. Freddy y Erwin. Di nan mayornan. rumannan. tunta y omonan. primo y primanan di nan comper y comernan. tur nan ihanan. besiña y conocirnan y demas familia Bermudez. Velasquez. Tromp y Eckmeyer.

Awe ta cumpli 11 anja di feliz existencia Rubia Marlene Albertus. Felicitacion ta bini di su estimada mama Marina. tata Francisco. madrina y abuela Jacintha Quandt. abuelo Bill Quandt. omonan Julio. Francisco y Bill Quandt. tantanan Medarda. Lelia. Margo. Sofia. Consuelo. Cansia. Vilmo. primo y primanan y especialmente di su amiganan di 4de klas di Prinses Magriet School.

Awe ta cumpli anja e hobencito Karel Zara. E ta ricibi felicitacion di su tata Dunchi. di su mama Josefa. di su rumannan Latha. Johnny. Grace y Robby y especialmente di su estimada abuela Evarista Maria Wolff.

ASP.-SENIOREN DI TRUPIALNAN A PASA UN DIA INOLVIDABLE

OANJESTAD. 28 jan. — Diasabra ultimo e Adspirant-senioren di e grupo hubenil De Trupialen a pasa un dia inolvidable ora cu. siguiendo keto bai e celebracion di nan diez anja di existencia. nan a bai di paseo y a pasa ratonan sumamente alegre. principalmente den Marinierskamp na Savaneta.

Nueb'or di mainta e aspirantsenioren a sali den compania di Frere Alexius y Frere Paulino pa un paseo den Marinierskamp na Savaneta. Frere Paulino a sabi di conta cu e muchanan lo no lubida e dia aki nunca. Tur loke cu tin di haber den e campamento nan a mira y hasta a purba nan. Tin momento cu e Trupialnan no tabata haci comedia sino tabata bon arma cu skopet o metralladornan grandi.

E paseo cu nan a haci den e botonan di rubber di e mariniernan riba lamar tambe a encanta e muchanan masha bopi. E trato y e acontecimientonan den e campamento tabata asina bon cu e estadia na e campamento a dura mas di loke tabata stipula.

Tabata pa e motibo ey cu e paseo cu nan tabatin planea pa Fontein. no a tuma lugar y e ora ey e bus di Frere a tuma rumbo pa Palm Peach.

Na beach tambe e alegria tabata mescos y ora cu cuat'or y mei e viahe di regreso a cuminza un cos tabata sigur: e Trupialnan lo no lubida e dia ey.

FULBRICHT TOCANTE DE GAULLE

WASHINGTON. 28 jan. — Senador Fulbricht. president di e comision di senado mericano pa relacionnan cu exterior. a bisa cu president De Gaulle ta amenasa prosperidad y seguridad di occidente. El a bisa cu e ta asombra. cu un lider. cu a soluciona e problemanan colo „vision di Clemenceau". awor ta trata pa forma futuro di Europa cu ilusionnan di un Napoleon.

Si Europa bira un comunidad sera. asina Fulbricht a bisa. anto Merca y otro paisnan di exterior lo no tin otro moda di haci cu busca un alternativo pa nan politica di exterior.

HABITANTENAN DI ALEMANIA OCCIDENTAL CONDENA

MOSCU — Un tribunal bulgaro ayera a condena e. aleman Wolfgang Jahn na ocho anja di prison pa via di espionahe. Asina e agencia bulgaro ta anuncia segun Tass.

E alemannan Friedrich y Hubertus Hoffman a haya cada un cuater luna di prison riba acusacion di spionahe tambe.

DESARME DI GENDARMERIA DI KATANGA

KOLWEZI. 28 jan. — Desarme di gendarmeria di Katanga a termina ayera. asina nan a participa oficialmente.

Ayera nan a haya 267 scopet y antayera mas o menos cien.

E armanan aki tabata di Belgica. Inglaterra y Alemania. Na un aeropuerto na Kolwezi nan a haya 680 kilo di di explosivo.

ORDENNAN STRANJO

DURBAN. 28 jan. — Un ama di cas na Durban a haya dje minister di husticia di Sur Africa. Balthazar Vorster. un permiso especial pa papia cu su casa. Nan a prohibiele tecnicamente door di orden di gobierno a base dje ley pa oprimi comunismo. e no por papia cu ningun persona cu a viola e ley aki.

Ta pertenece entre e personanan aki su casa.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
11 Maart — 20 April



Sea eficiente den tur cos cu bo ta hasi. no perde tempu awe cu cos chikitu.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Awe acento ta cai riba diversion y placer. trabau creativo lo duna bo exito.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Banda di anochi e circunstancianan lo mehora, no forza nada.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Awe bo opinion ta corecto. bo por tuma decisionnan riba tur terreno.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Paga hopi atencion na bo finanzas awe. trata di spaar poco placa.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Bo ta capaz awe pa gana otro personanan pa bo, tuma iniciativo.

LIBRA
23 September — 22 October



Awe bo tin exito cu bo trabau, anochi no ta favorable pa asuntonan social.

SCORPIO
23 October — 22 November



Awe bo por sinja conoce un hende interesante of renova un amistad bieu.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Asuntonan di bo profesion ta favorable awe, haci uso di esey.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Awe por bin un aclaracion den un asunto misterioso, no biaha awe.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Considera si no tin promesanan bieu cu bo mester cumpli cuné.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Awe bo mester bai poco poco, no tuma chens y cuida bo salud.

POLIS NA CARACAS A TIRA DEN LAIRA

CARACAS. 28 jan. — Polis na Caracas mester a tira den laira ayera pa plama hobennan, cu nan ta bisa ta extremista, for di otro,

E hobennan a cuminsa pega tire di auto na candela pa bruha trafico. E unico victima tabata un mucha homber cu a sufri algun quemaduro di un candela cu e mes a cende.